



**DROI\_PV(2013)0619\_1**

**ZÁPISNICA**

zo schôdze, ktorá sa konala 19. júna 2013 od 9.00 do 12.30 h a od 15.00 do 18.30 h  
a 20. júna 2013 od 9.00 do 12.30 h  
BRUSEL

Schôdza sa začala v stredu 19. júna 2013 o 9.05 h. Predsedala jej predsedníčka Barbara Lochbihler.

*Za zatvorenými dverami*

**1. Rozšírené predsedníctvo**

**19. júna 2013 od 10.00 do 10.30 h**

*Za zatvorenými dverami – môžu sa zúčastniť všetci poslanci*

**2. Aktuálne informácie ESVČ o nových usmerneniach EÚ týkajúcich sa LGBTI osôb**

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Antonis Alexandridis (ESVČ), Michael Cashman, Nicole Kiil-Nielsen, Ana Gomes

**19. júna 2013 od 10.30 do 12.30 h**

**3. Prijatie programu schôdze**

DROI\_OJ(2013)0619\_1

Program schôdze bol prijatý.

**4. Schválenie zápisnice zo schôdze, ktorá sa konala:**

- 16. mája 2013

PV – PE510.698v01-00

Zápisnica bola schválená.

## 5. Oznámenia predsedajúcej

- Prijatie správy o slobode tlače a médií vo svete na júnovom plenárnom zasadnutí
- Uznesenie Európskeho parlamentu o obnove a demokratizácii Mali (otázka na ústne zodpovedanie a uznesenie prijaté na júnovom plenárnom zasadnutí)
- Naliehavé uznesenia prijaté na júnovom plenárnom zasadnutí:
  - Barma/Mjanmarsko: o situácii rohingyjských moslimov,
  - Rusko: právny štát
- Účasť predsedajúcej na seminári tlačovej služby EP pre novinárov
- 11. medziparlamentná schôdza medzi Európskym parlamentom a zhromaždením Madžlis aš-Šúra zo Saudskej Arábie
- Schôdza predsedajúcej s predstaviteľmi Ománskej národnej komisie pre ľudské práva
- Schôdza predsedajúcej s tajomníkom Medzinárodného trestného súdu
- Schôdza predsedajúcej s predsedom Medzinárodného centra pre justíciu v prechodnom období

## 6. Výmena názorov o ľudských právach v krajinách Východného partnerstva

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Uladzimir Labkovich (právny poradca a člen rady strediska pre ľudské práva Viasna), Elena Tonkacheva (predsedníčka Centra pre právnú transformáciu), Justas Vincas Paleckis, Leyla Yunus (obhajkyňa ľudských práv z Azerbajdžanu, predsedníčka Inštitútu pre mier a demokraciu), Florian Irminger (advokátsky úradník v Nadácii pre ľudské práva), Libor Rouček, Kristiina Ojuland, Laima Liucija Andrikiene, Werner Schulz, Jacek Protasiewicz, Eduard Kukan, Reinhold Brender (ESVČ)

## 7. Výmena názorov s predsedom pracovnej skupiny Rady pre medzinárodné právo verejné (COJUR) a predsedom COJUR-ICC o medzinárodnom humanitárnom práve a podpore Medzinárodného trestného súdu (ICC) zo strany EÚ

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, James Kingston (predseda pracovnej skupiny Rady pre medzinárodné právo verejné – COJUR), Brídín O'Donoghue (predsedníčka podoblasti Medzinárodného trestného súdu pracovnej skupiny Rady pre medzinárodné právo verejné – COJUR-ICC), Toby King (ESVČ)

Schôdza bola prerušená o 12.45 h a pokračovalo sa v nej o 15.15 h. Predsedala jej predsedníčka Barbara Lochbihler.

**19. júna 2013 od 15.00 do 18.30 h**

## 8. Výmena názorov s predsedom Európskeho parlamentu Martinom Schulzom

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Martin Schulz, Inese Vaidere, Richard Howitt, Leonidas

Donskis, Nicole Kiil-Nielsen, Raimon Obiols, Ivo Vajgl, Mark Demesmaeker, Michael Cashman, Laima Liucija Andrikienė, Maria Eleni Koppa

**9. Výmena názorov s veľvyslancom Robertom R. Kingom, osobitným vyslancom USA pre otázky ľudských práv v Severnej Kórei**

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Robert R. King, David Martin, Ana Gomes, Marcel Roijen (ESVČ)

**10. Hodina otázok**

Otázka č. 1 o Medzinárodnom trestnom súde

**Rečník:** Barbara Lochbihler

Predseda júca navrhla, aby ESVČ dostala písomnú odpoveď na jej otázku z dôvodu časových obmedzení.

Otázka č. 2 o Barme/Mjanmarsku

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Nicole Kiil-Nielsen, Michele Merloni (ESVČ)

Otázka č. 3 o zvýšení počtu trestov smrti v Ázii

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Mark Demesmaeker, Michael Swann (ESVČ)

**11. Výmena názorov o legislatívnych aspektoch slobody médií v krajinách západného Balkánu a v Turecku**

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Gvozden Flego (poslanec chorvátskeho parlamentu v Rade Európy), Ingrid Deltenre (generálna riaditeľka Európskej vysielacej únie), Dragan Sekulovski (výkonný riaditeľ Združenia novinárov bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko), Joost Korte (EK), Gülsün Bilgehan (poslankyňa Veľkého národného zhromaždenia Turecka), Ismeta Dervoz (poslankyňa Parlamentného zhromaždenia Bosny a Hercegoviny), Ilija Dimovski (poslanec zhromaždenia, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko), Richard Howitt, Doris Pack, Eduard Kukan

Schôdza bola prerušená o 18.41 h a pokračovalo sa v nej o 9.08 h. Predsedala jej predsedníčka Barbara Lochbihler.

**20. júna 2013 od 9.00 do 12.30 h**

**12. Situácia v oblasti ľudských práv v sahelskom regióne**

AFET/7/11930

2013/2020(INI)

Spravodajca: Charles Tannock (ECR)

PR – PE510.774v01-00

Gestorský AFET –

výbor:

Výbory DEVE – Jean Roatta (PPE)

PA – PE510.830v01-00

požiadané

o stanovisko:

FEMM – Mariya Gabriel (PPE)

PA – PE513.183v01-00

- Preskúmanie návrhu správy

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Charles Tannock, Pino Arlacchi, Jean Roatta, Renate Weber, Nicole Kiil-Nielsen, Cristian Dan Preda, Ana Gomes, Ivo Vajgl, Karim Zéribi

*V spolupráci s delegáciou pre vzťahy s Izraelom a delegáciou pre vzťahy s Palestínskou legislatívnou radou*

**13. Výmena názorov o situácii v oblasti ľudských práv beduínov a iných menšín v Izraeli**

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Suhad Bishara (vyšší zákonný zástupca a úradujúci generálny riaditeľ Právneho centra pre práva arabskej menšiny v Izraeli), Eben Bari (zákonný zástupca, Negevské fórum spoluzitia pre občiansku rovnosť, projekt v oblasti ľudských práv v Negeve/Naqabe), Nicole Lambert (Euro-stredomorská sieť pre ľudské práva), Margrete Auken, Véronique De Keyser, Ivo Vajgl, Olivier Allen Hall (ESVČ)

**14. Výmena názorov o mučení pri príležitosti Medzinárodného dňa na podporu obetí mučenia**

**Rečníci:** Barbara Lochbihler, Anne Cécile Antoni (redakčná manažérka mimovládnej organizácie Akcia kresťanov za odstránenie mučenia), Gerarld Staberock (generálny tajomník Svetovej organizácie proti mučeniu), Hélène de Rengervé (vedúca vzťahov s darcami kontaktnej kancelárie Medzinárodného výboru pre rehabilitáciu obetí mučenia v Bruseli), Véronique De Keyser, Metin Kazak, Ana Gomes, Nicole Kiil-Nielsen, Michael Swann (ESVČ), Leslie Pierrard (EK)

Podpredseda Podvýboru pre ľudské práva Metin Kazak sa ujal predsedníctva o 12.06 h.

**15. Korupcia vo verejnom a súkromnom sektore: vplyv na ľudské práva v tretích krajinách**

AFET/7/12540  
2013/2074(INI)

Spravodajkyňa Ana Gomes (S&D)

PR – PE510.547v01-00

a:

AM – PE513.086v01-00

Gestorský AFET –

výbor:

Výbor DEVE – Michał Tomasz Kamiński  
požadovaný (ECR)

PA – PE510.602v01-00

AM – PE513.074v01-00

o stanovisko:

- Preskúmanie pozmeňujúcich návrhov

**Rečníci:** Metin Kazak, Ana Gomes, Cristian Dan Preda, Mark Demesmaeker, Raluca Stefanuc (EK), Michael Swann (ESVČ)

## 16. Rôzne otázky

Žiadne oznámenia

## 17. Nasledujúce schôdze

- 10. júla 2013 od 9.00 do 12.30 h a od 15.00 do 18.30 h (Brusel)
- 11. júla 2013 od 9.00 do 12.30 h (Brusel)

Schôdza sa skončila o 12.30 h.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/ΚΟΗΛΟΛΙΓΑΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ ŠARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REGĪSTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Martin Schulz, President of the European Parliament (2)  DROI: Barbara Lochbihler (P) (1,2), Andrzej Grzyb (1st VP) (1,2), Jean Roatta (2nd VP) (1,2), Metin Kazak (3rd VP) (2), Joanna Senyszyn (4th VP) (2)  DPLC: Margrete Auken (1st VP) (2)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
DROI: Laima Liucija Andrikienė (1,2), Pino Arlacchi (2), Jean-Jacob Bicep (2), Véronique De Keyser (2), Leonidas Donskis (1), Ana Gomes (1,2), Richard Howitt (1,2), Eduard Kukan (1,2), David Martin (1,2), Raimon Obiols (1), Jacek Protasiewicz (1), Charles Tannock (1,2), László Tőkés (1), Inese Vaidere (1,2), Marie-Christine Vergiat (1).  DPLC: Santiago Fisas Ayxela (2).
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanti/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
DROI: Mark Demesmaeker (1,2), Nicole Kiil-Nielsen (1,2), Maria Eleni Koppa (1), Miroslav Mikolášik (1), Kristiina Ojuland (1), Cristian Dan Preda (2).

187 (2)	
193 (3)	
Michael Cashman (1), Knut Fleckenstein (1), Jelko Kacin (1), Vytautas Landsbergis (1), Doris Pack (1), Justas Vincas Paleckis (1), Libor Rouček (1), Peter Simon (1), Werner Schulz (1), Ivo Vajgl (1,2), Renate Weber (2), Karim Zéribi (2).	
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktā/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)	
Uladzimir Labkovich (legal advisor and member of the Council of Viasna Human Rights Centre), Elena Tonkacheva (Chair of the Board at the Legal Transformation Centre), Leyla Yunus (human rights defender from Azerbaijan, President of the Institute of Peace and Democracy), Florian Irminger (advocacy officer at the Human Rights House Foundation).	point 6
James Kingston (Chair of the Council Working Group on Public International Law -COJUR), Brídín O'Donoghue (Chair of the International Criminal Court sub-area of the public international law working party of the Council-COJUR ICC).	point 7
Ambassador Robert R. King, US Special Envoy for North Korea Human Rights Issues	point 9
	point 11
Gvozden Flego (Member of the Croatian Parliament in the Council of Europe), Ingrid Deltenre (Director General of the European Broadcasting Union), Dragan Sekulovski (Executive Director of the Association of Journalists of the former Yugoslav Republic of Macedonia), Gülsün Bilgehan (Member of the Grand National Assembly of Turkey), Ismeta Dervoz (Member of the Parliamentary Assembly of Bosnia and Herzegovina), Ilija Dimovski (Member of the Assembly, The Former Yugoslav Republic of Macedonia).	point 13

<p>Suhad Bishara (Senior Attorney and Acting General Director of the Legal Center for Arab Minority Rights in Israel), Eben Bari (Attorney, The Negev Coexistence Forum for Civil Equality, Human Rights in the Negev/Naqab Project), Nicole Lambert (Euro-Mediterranean Human Rights Network).</p> <p>Anne Cécile Antoni (editorial manager at the Action by Christians Against Torture NGO), Gerarld Staberock (Secretary General of the World Organization Against Torture), Hélène de Rengervé (head of donor relations and of the Brussels liaison office of the International Rehabilitation Council for Torture Victims).</p>	point14
--	---------

<p>Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatörer/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer</p>

Присъствал на/Presente el/Prítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/Dalyvuojā/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 19.6.2013  
(2) 19.6.2013

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Εσιμεhe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Council: Collantes.  EEAS: Alexandridis, Brender, King, Swann, Wiesniak, Mrak, Roijen, Merloni, Hall.</p>
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Korte, Black, Digisi, Sodja, Valdambrini, Stefanuc, Håkanson, Pierrard.</p>
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/  
 Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des  
 groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat  
 gruppi poliitici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát  
 politických skupin/Sekretariat poliitčnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Orsagova
S&D	Bataille
ALDE	Stasinopolou, Munoa
ECR	De Jong
Verts/ALE	Fisera, Bergamaschi
GUE/NGL	Balavoine
EFD	
NI	Atzori



Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urząd preśdedsnika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Stutzman, Chikhi.	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretæri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Secretario generale/Ġeneralsekretæra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Walter-Drop, Huber, Mazzi-Zissis Huluban
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Opacic, Oikarinen, Palladino, Nuttin, Bobes, Csaazi, Hruscova, Logofatu, Chiorean, Shore, Lacher.	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Nyary-Banlaki.	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Predseada/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místpředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreședinte/Podpredseada/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Funcionar/Úradník/Urädnik/Virkamies/Tjänsteman